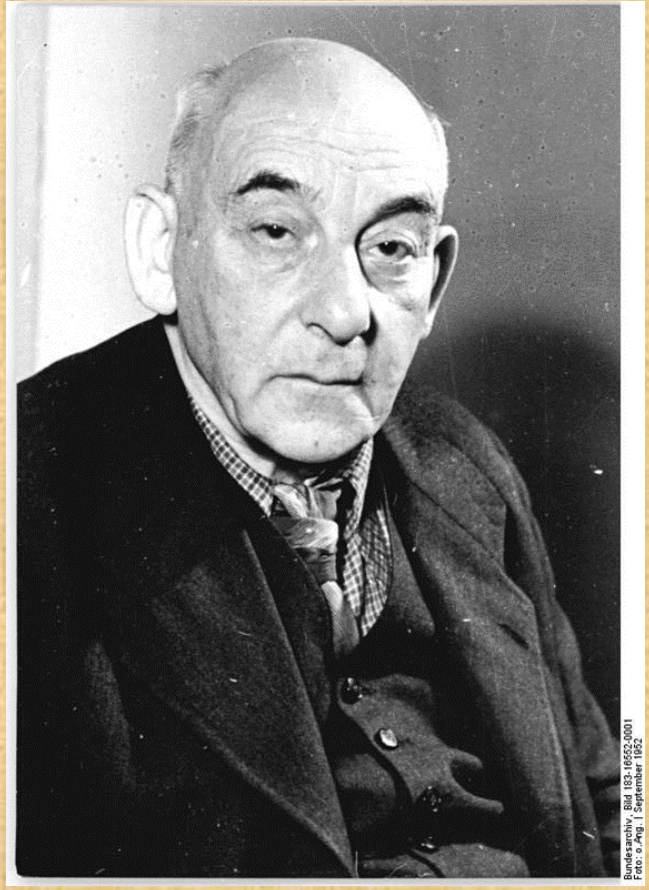
LTI- LA LINGUA DEL TERZO REICH

Taccuino di un filologo

Victor Klemperer

VICTOR KLEMPERER



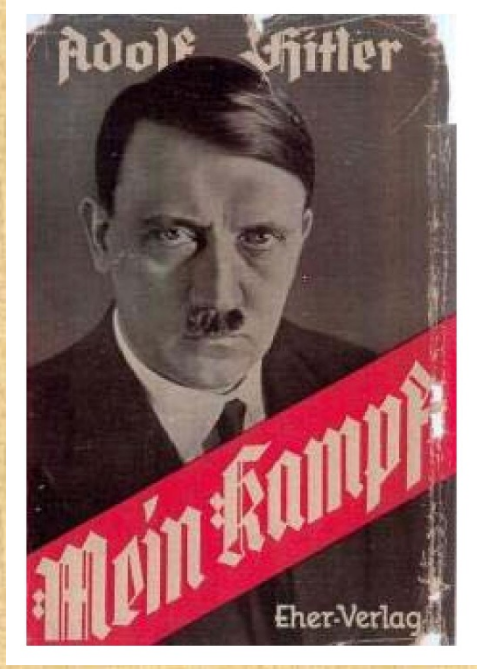
- Nato in Polonia nel 1881 da famiglia ebrea
- Studia filosofia e filologia delle lingue romanze e germaniche
- Scrive il taccuino nel 1938
- Ottiene una cattedra a Dresda, ma a seguito delle leggi razziali è obbligato a lasciarla

IL DIARIO- le fonti

- Esperienza del linguaggio quotidiano
- Propaganda hitleriana
- NO altri autori come Haman

MEIN KAMPF

- La Bibbia del Nazismo
- Esce per la prima volta nel 1925
- Lingua fissata nei punti fondamentali (dal 1933 diventa lingua di un popolo)



PER L'ONORE
PER LA VITA
LEGIONE SS ITALIANA
GIOVENTÙ D'ITALIA!
I legionari in battaglia chiamano a raccolta
Arruolatevi nella Legione S S Italiana
Centro di arruolamento:
NOVARA - Via Liceo Carlo Alberto, 2

DER
DEUTSCHE
STUDENT
KÄMPFT
FÜR FÜHRER UND VOLK
IN DER MANNSCHAFT DES NSD-STUDENTENBUNDES

LE PRIME TRE PAROLE NAZISTE

- STRAFEXPEDITION (=spedizione punitiva)
- AUFZIEHEN (=preparare, allestire)
- STAATSAKT (=cerimonia di stato)

FANATISMO

- In tedesco non esiste
- EIFERN= perseguire con ardore
- BESESSENHEIT= ossessione, passione
- SCHWARMER= zelante, esaltato
- FANATISCH → intraducibile, nel Terzo Reich assume ruolo positivo ma solo in determinate circostanze

SA, SS

- SA=STURMABTEILUNGEN
- SS=SCHUTZSTAFFELN

Oesterhelt→Uesterhelt→Isterhal→Istrael →Isserel→Israel

NOMI

- Sottolineatura della parentela coi Germani
- Nomi doppi, separati dal trattino,graditi
- Forma dell’annuncio
- NO nomi cristiani
- Chi non aveva nome germanico doveva aggiungere «Sara» o «Israel»

KOHLENKLAU(=sgraffigna carbone)

Kohlen (sostantivo) e klau (verbo)

- KNIF!(=kommt nicht in Frage, nemmeno per idea)

UBERROLLEN(=TRAVOLTI)